



Karlovy Vary
International Film Festival

ENGLISH SECTION INCLUDED

Festivalový deník

ZVLÁŠTNÍ VYDÁNÍ DENÍKU

PRÁVO

HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER KVIFF

OFICIÁLNÍ DENÍK 47. ROČNÍKU MEZINÁRODNÍHO FILMOVÉHO FESTIVALU KARLOVY VARY

pátek 29. června 2012

zdarma • strana / page 1

Program na dnes a zítra
• Today and tomorrow's
program

strana / page 6, 7, 8

Co letos ve Varech
zažít a vidět

strana / page 2

1.
den

Kryštof Mucha a Karel Och,
dva ředitelé

strana / page 3

DIVÁČKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVO

Hlasujte a rozhodněte o nejlepšímu filmu 47. ročníku MFF Karlovy Vary!
strana / page 2

PRVNÍ DÁMA ČESKÉHO DOKUMENTU UVEDE V EVROPSKÉ PREMIÉŘE SVOU NOVINKU

Nejtěžší film mého života

Portrét života „obyčejné“ české rodiny Kettnerových natáčela naše nejslavnější dokumentaristka **HELENA TŘEŠTÍKOVÁ** třicet sedm let. Její dokument *Soukromý vesmír*, úspěšně uvedený již v Torontu, soutěží na MFF KV.

Filip Šebek

■ Jak lze vměstnat téměř čtyři dekády života do tři-
aosmdesáti minut?

Je to věčný boj: co použít, co ne? Často jsem měla pocit, že je všechno špatně... Ve finále jsme ve střížně strávili sto dní, což je v mém případě absolutní rekord.

■ Patří tedy *Soukromý vesmír* k vašim nejpracnějších projektům?

Je to jednoznačně nejtěžší film mého života. Najít mu tvar a propojit ho s archivy tak, aby vše fungovalo, dalo hodně práce. Dopředu jsem měla jasno jen v tom, že nesmí být delší než devadesát minut, že bude chronologický a že v něm využijeme deníky, které si celou dobu vedl manžel Jany Kettnerové Petr.

■ Co říkáte na výtky, že tentokrát ukazujete rodinný život jen jako „moře banality a stereotypů“?

Největší dokumentaristický úkol je natočit právě všední,

banální život tak, aby byl zajímavý. Pro mě je v tom filmu mnoho zajímavých témat. Doufám, že když se na ně divák napojí, mohl by vést podobné úvahy jako já.

■ Jaké úvahy máte na mysli?

Třeba o tom, že hlavním tématem snímku je jistota versus nejistota. Vertikála a horizontála života, obsažené v každém lidském osudu. Na horizontální straně si jedete v zajetých kolejkách, máte kolem sebe věci, které máte rádi, snažíte se nevybočovat. Na vertikální straně chcete jít dál a něco zkoušet, v nebezpečí a nejistotě. Což byl případ Honzy, když vyrazil do světa a každý den pro něj znamenal nejistotu a zkoušení něčeho nového, což jeho rodiče nepoznali. I proto byly zvoleny archivy, v nichž Karel Gott symbolizuje cestu úspěchu a vesmír zase lidskou potřebu zkoušet něco nového.

■ V sestřizích Karel Gott působí jako vychytralý chameleon, nemyslíte?

Můj nápad s Gottem souvisí s vtipem, který byl populární během osmdesátých let, kdy zde vládl pevnou rukou Husák. „Jak bude Husák hodnocen za padesát let? Jako bezvýznamný politik v éře Karla Gotta.“ Což je pravda, protože my jsme opravdu žili v éře Karla Gotta. Mě na tom bavilo i zjištění, že je Zlatý slavík za všech okolností na straně vítězů, ať už jde o záběr s Karlem Krylem na Václavském náměstí během sametové revoluce, nebo o jeho nadšení při zjištění, že si Vladimír Remek vzal jeho písně s sebou do vesmíru. Když jsme tohle objevili, byla jsem nadšená, protože se zde střetávají dva zásadní motivy filmu – Gott a vesmír.

■ Kde se vám podařilo najít neskutečnou audionahrávku, v níž Karel Gott hovoří o LSD?

Mám spolupracovníci, jejíž muž opravuje a sbírá staré magnetofony. V bazaru si koupil magnetofon Sonet a v něm nahrávky z rozhlasu z roku 1968 – a na jedné z nich byla právě úvaha Karla Gotta o LSD. Takhle se tedy dostala až ke mně. Prostě si mě našla. Asi osud.

■ Váš film byl nedávno promítán na festivalu v Torontu. Neobávala jste se, že ve filmu málo vysvětlujete tehdejší českou politickou situaci, normalizaci?

V Torontu jsem osobně nebyla, film tam zastupovala Zuzana Bielíková z produkční společnosti Negativ. Ta mi řekla, že dle reakcí po projekci filmu byla divákům česká specifika víceméně jasná. Z drobností jako to, že hlavní postavy filmu žijí sedm let s dvěma babičkami v jednom malém bytě a jejich jedinou šancí na bydlení je polorozpadlý domek v pohraničí, by mělo být leccos zřejmé. S archivy připomínajícími tehdejší dobu jsme se hrozně natrápili. Původně jsem si přála, aby tam byla linka zaměřená na hranice, jež nám znemožňovaly cestovat a kde se střetli lidé. Dobře by to navázalo na porevoluční dobu, kdy Honza Kettner začal hodně cestovat a nakonec se usadil v Baskicku. Ve finále se ovšem ukázalo, že to ve filmu nefunguje.

■ Co by si diváci z vašeho filmu měli odnést?

Nějaká poselství do svých snímků dávat neumím a nechci. Nejsem typem aktivistického filmaře jako Michael Moore, který má určitou ideu, již pak svými filmy naplňuje. Já ideu nemám, jsem kronikářkou, která zaznamenává život a doufá, že z toho vzejde materiál k přemýšlení.

Soukromý vesmír

5. 7. 18:30 Kino Čas

6. 7. 10:00 Kinosál B

7. 7. 21:30 Kinosál B



Foto: Milan Malíček

„Dokumentární kronikářka“ Helena Třeštíková má roztočeno asi dvacet časosběrných projektů. Patří mezi ně pokračování *Reného*, *Manželských etud* či portréty divadelníka Jakuba Špalka a romského hudebníka Vojty Lavičky.

NA CO PUDEM

Eva Zaoralová,
umělecká poradkyně MFF KV

Úděllem dramaturgů chystajících festivalový program je posuzovat stovky nových filmů a hledat ty, které stojí za to. Na nic jiného mi čas nezbyl, a tak jsem mohla jen mlsně pošilhávat po snímcích **Jeana-Pierra Melvilla**, jemuž letos vzdáváme počtu. Ty nikdo posuzovat nemusel, už dávno je prověřil čas! Láká mne hlavně **Bob hazardér** z roku 1955, studie kajícího se podvodníka.

Caesar musí zemřít

1. 7. 9:00 Velký sál

5. 7. 21:30 Malý sál

Bob hazardér

30. 6. 11:00

Městské divadlo

5. 7. 10:30 Kongresový sál

Jiří Bartoška,
prezident MFF KV

Vyhlédl jsem si italský film *Caesar musí zemřít*, za nějž více než osmdesátiletí **bratři Taviani** dostali letos v Berlíně Zlatého medvěda. Odehrává se ve vězení, kde muži-trestanci účinkují v inscenaci Shakespearova dramatu *Julius Caesar*. Podívaná bude jistě zajímavá i jako dokument.

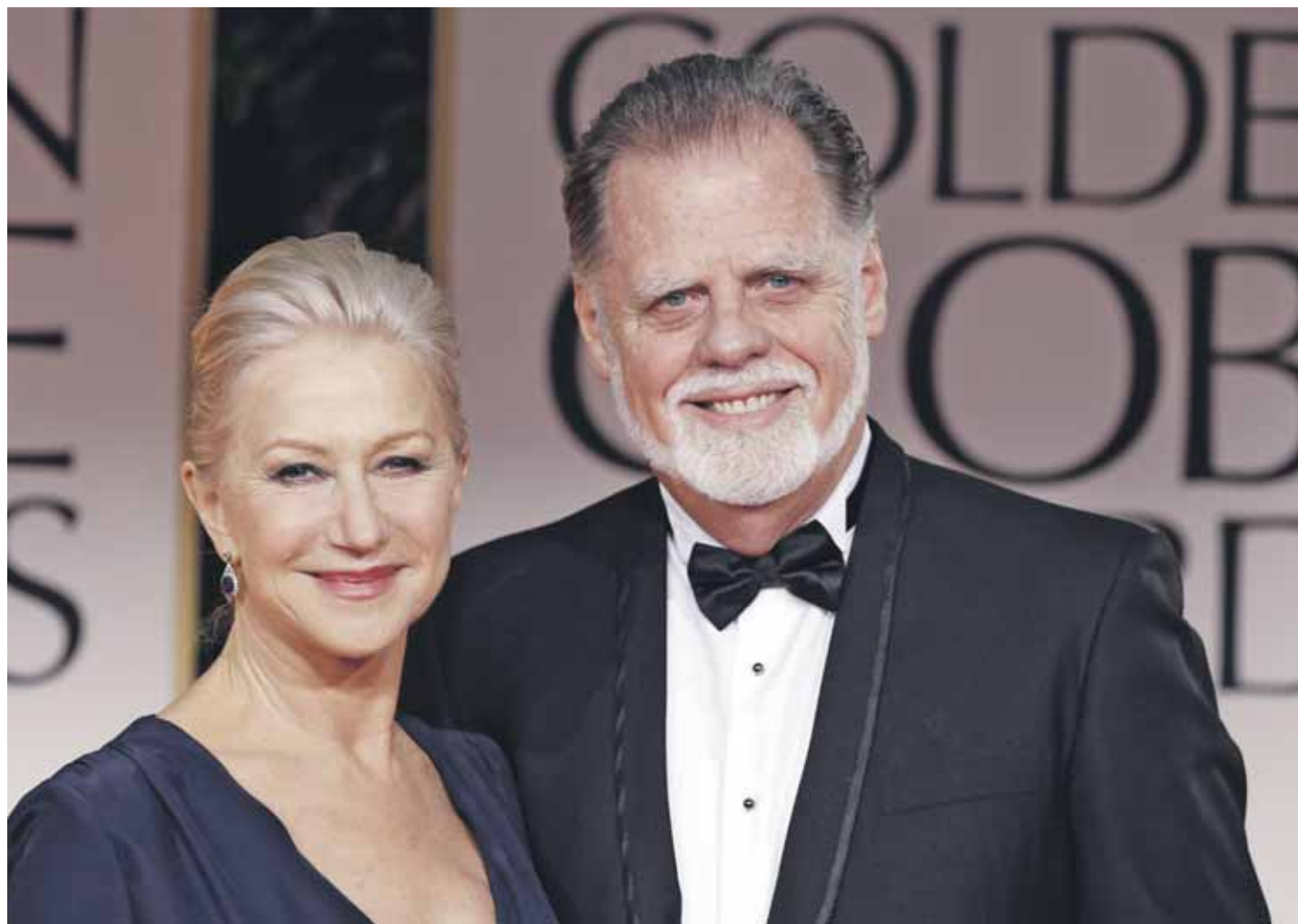


Foto: KVIFF

BONBÓNKY

VŠECHNO, CO BYSTE SI NA LETOŠNÍM FESTIVALU PŘÁLI STIHNOUT (ALE BOJÍTE SE TO ZKUSIT)

217 filmů, hvězdy a klasiky



Manželé Helen Mirren a Taylor Hackford jsou svoji už patnáct let.

Chcete v rámci aktuálního ročníku festivalu nakoukat všechny filmy, jež doporučují kritici i festivaloví dramaturgové? Toužíte zahlédnout všechny zajímavé osobnosti, jež do Varů přijedou? Pak se neobejdete bez stroje času! Hlavními hvězdami jsou sice předem avizované herečky Helen Mirren a Susan Sarandon, byla by však škoda přes hollywoodský pel přehlédnout mladé filmaře v předsálí slávy a jejich nevšední snímky.

Klára Kolářová

„Letos jsme měli k dispozici 2500 filmů. Nakonec jsme vybrali 183 celovečerních a 34 krátkometrážních,“ shrnuje umělecký ředitel Karel Och. „Nejdelší snímek má patnáct hodin. Jde o opus *Příběh filmu: Odysea*. Nejkratší je pak Antonioniho šestiminutový dokument *Závrat*,“ vypo-

čítává. Filmem s nejdelším názvem je romantická povídková komedie *Praktický průvodce Bělehradem za zpěvu a slz*. Nejkratším názvem se pyšní řecké drama *L*.

Drákula a ti druzí

Pro sběratele nevšedních filmových zážitků nabízí festival hned několik lákadel. *Upíra No-sefratu*, německou klasiku s pod-

titulem *Symfonie hrůzy* z roku 1922, uvede Letní kino v doprovodu symfonického orchestru. Ti z organizátorů, kteří film v tomto podání již viděli, se předhánějí v superlativech. Další hororově laděnou projekci je *Dracula Daria Argenta*, který je ve 3D a diváci jej mají možnost zhlédnout v rámci půlnočních projekcí. „Všechny filmy o Draculovi jsou malými mistrovskými díly. Ta postava mě vždycky fascinovala,“ vyznává se italský režisér Argento.

Umělecká poradkyně festivalu Eva Zaoralová zase nedá dopustit na krátké filmy a dokumenty *Michelangela Antonioniho*. Celkem jich je šestnáct. Citelů toho kultovního klasika se mohou těšit na analýzu situace v Číně 70. let, videoklip nebo třeba anketu pátrající po pohnutkách lidí, kteří se pokusili o sebevraždu.

Mirren s mužem, Sarandon s holkama

Po přesycení filmovými krásami se lidé mohou kochat filmovými kráskami. Helen Mirren přijede se svým mužem Taylorem Hackfordem, prezidentem Sdružení amerických filmových režisérů. Ten se na festivalu bude kromě své manželské role věnovat také diskusí o nelegálním kopírování s názvem *Proč se krádou filmy?* (30. 6., 11:30, Sál tiskových konferencí). „Nezávislí tvůrci jsou dnes bez šance. Hvězdy, které berou za každou roli dvacet milionů dolarů, se s pirátským nějak vypořádají. Lidé, co si na filmování vydělávají jako řidiči nebo mlékaři, si ovšem zaslouží šanci na důstojný život,“ vysvětlil Hackford v roz-

vat a jste opět připravena na nový začátek,“ popisovala před třemi lety Sarandon pro agenturu *Reuters*. Do Varů zavítá oscarová herečka právě s několika svými přítelkyněmi, jejichž jména zatím neznáme.

Další chudáci

Lačnému návštěvníkovi by neměla uniknout ani účast režisérů **Todda Solondze, Amira Naderiho** nebo **Kennetha Lonergana**. Se Solondzovými snímky se diváci mohli seznámit již v předchozích ročnících. Jeden z nejlepších nezávislých amerických režisérů současnosti říká: „Jako filmař musíte být úspěšní. Otevřete si tak spoustu dveří. Bez úspěchu jste jen další chudák, kterému producenti řeknou: A vy jste jako kdo, sakra?“

Původem Íránec Naderi přiveze do Varů japonské drama *Strih*, které mimo jiné obsahuje i krátkou exkurzi do stovky nejlepších filmů kinematografie (někdejší Československo je zde zastoupeno Menzelovými *Ostře sledovanými vlaky*).

Mezinárodní premiéra

Rozhodně vám nesmí ujít ani Lonerganovo drama *Margaret* o dívce, jejíž poklidný život roztrhne nenadálá nehoda. Vedle Anny Paquin v něm hrají také Matt Damon, Mark Ruffalo a Matthew Broderick. Scénář k *Margaret* psal Lonergan dva roky a film začal točit už v roce 2005; když se v roce 2011 konečně objevil na promítacím plátně, měl za sebou dlouhé a bolestné zásahy ve střihně – o nezkrácení filmu se dokonce zasazoval i Martin Scorsese. I proto by vám tento snímek neměl utéct.

Velkou událostí je i mezinárodní premiéra zrestaurované verze komedie **Milose Formana** *Hoří, má panenko* doplněná o úvodní desetiminutový dokument s promluvy režiséra i kameramana M. Ondříčka. Coby dalšího zástupce slavné československé kinematografické éry 60. let mohou diváci zhlédnout drama *Žert* s **Josefem Somrem** v hlavní roli. Ten si z festivalu odnese Cenu prezidenta za mimořádný přínos českému filmu.

Hasiči v komedii *Hoří, má panenko* pečlivě vybírají královnu krásy.DIVÁČKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVO

Hlasujte a rozhodněte o nejlepším filmu 47. ročníku MFF Karlovy Vary! Máte jedinečnou příležitost ohodnotit film, který jste právě viděli. Po skončení filmu jednoduše natrhnete známku, jakou film hodnotíte. Pak odevzdejte tento hlasovací lístek při východu ze sálu hosteskám nebo vložte do hlasovacího boxu.

Hlasování bude probíhat od 29. června do 6. července, kdy bude ukončeno po poslední večerní projekci (cca ve 2.00 hodiny ráno 7. července). Divácká cena bude předána v rámci slavnostního zakončení festivalu 7. července 2012.

HODNOCENÍ FILMU

----- < zde natrhnete **1. VÝBORNÝ**----- < zde natrhnete **2. DOBRÝ**----- < zde natrhnete **3. PRŮMĚRNÝ**----- < zde natrhnete **4. SLABÝ**Susan Sarandon získala v roce 1996 Oscara za drama *Mrtvý muž přichází*.

KRYŠTOF MUCHA A KAREL OCH O VÝBĚRU SNÍMKŮ, O HVĚZDÁCH A BOMBÁCH LETOŠNÍHO ROČNÍKU

Kdo je tady ředitel?

Kromě ikonického tandemu Jiří Bartoška – Eva Zaoralová stojí v nejužším vedení karlovarského festivalu **výkonný ředitel KRYŠTOF MUCHA** a **umělecký ředitel KAREL OCH**. Prozradí vám, jak vzniká festivalový program, kam se MFF KV v poslední dekádě vypracoval a jakých zásadních novinek se letos dočkáme.

Kateřina Kadlecová

Nepoučený člověk by si mohl myslet, že v půli července odjede celý přípravný štáb karlovarského festivalu po dobře odvedené práci na půlroční dovolenou, ale, světe, div se, není tomu tak. Už dva měsíce po skončení každého ročníku začínají filmoví experti objíždět festivaly. „To abychom měli přehled o snímcích druhé poloviny roku, abychom věděli, jaké jsou trendy, jak vypadají nové snímky známých tvůrců a abychom udrželi kontakt s filmovými agenty a přířisty,“ vysvětluje Karel Och.

„Po podzimních přehlídkách v Benátkách a San Sebastianu pak odjíždíme vždy počátkem roku do Sundance, kde se soustředíme především na americké filmy. Pak je klíčový berlínský festival – tehdy mají naši lidé z programového oddělení možnost vidět filmy, které ještě nejsou na trhu, nebo dokonce ani nejsou dokončeny, ale už nám je producenti nabízejí. Snímky ovšem vybíráme i na různých promítáních organizovaných národními filmovými instituty vybraných zemí a také nám každoročně chodí na dva tisíce DVD.“

Program MFF KV se uzavírá po návratu „našich lidí“ z Cannes; to už je jasné, které z tam promítaných snímků Varšití pozvou do nesoutěžních sekcí. Pokud jde o filmy Hlavní soutěže, každý z nich vždy vidí všech pět členů programové rady. Právo veta má samozřejmě Karel Och: „Ale v drtivé většině se všichni shodneme.“

Tohle přeskoč, Kryštofe

Právě v rámci svých festivalových filmových „lovů“ či při slavnostním předávání Zlatých glóbul

v L.A. zvou pánové Mucha a Och do Varů s požehnáním prezidenta Jiřího Bartošky delegace k snímkům a třeba i mladé producenty, kteří jednou mohou hrát ve světě filmu velkou roli. Díky zahraničním výjezdům také potkali, poznali a do Varů pozvali spoustu hvězd světové kinematografie.

„Cesty do Ameriky podnikáme už šest, možná i osm let. Začínali jsme tak, že jsme chodili s brožurkami na schůzky s producenty, filmaři nebo žurnalisty a představovali Vary,“ vzpomíná Karel Och. „Dnes už za nás propagaci festivalu obstarávají významní lidé, kteří pozvají do Varů kdysi přijali a nyní nadšeně šíří naši pověst.“ A Kryštof Mucha dodává: „Třeba John Malkovich po několika let na účast ve Varech neměl čas, ale jednou přijel, oblíbil si nás a loni tu byl už podruhé. A nedávno jsem měl v L.A. schůzku s velmi významným filmovým agentem Patrickem Whitesellem a jeho kolegy. Zrovna jsem začal představovat náš festival, když mi Patrick řekl: Podívej, Kryštofe, tohle můžeš přeskočit. Můj klient Jude Law mi čtyři dny po svém loňském návratu od vás vysvětlil, že na světě neexistuje lepší filmový festival než Karlovy Vary.“

Nejzásadnějším hostem v porevoluční historii MFF KV je však pro oba pány herec a zakladatel festivalu nezávislých filmů v Sundance Robert Redford, který prakticky na žádné filmové přehlídce nejezdí. „Když jsme ho s Jiřím Bartoškou před sedmi lety vítali na letišti, hned říkal, jak si pozvání váží a že Sundance a Vary musejí ihned začít spolupracovat. Což se dodnes velmi intenzivně děje,“ říká Mucha. Robert Redford se dokonce nechal slyšet, že



Foto: Milan Malíček

Kryštof Mucha

„Chtěl bych upozornit na náš tradiční **Hollywoodský panel** – diskuse s účastí skvělých světových režisérů, herců i filmařů letos proběhne v neděli od 13 hodin v Puppě. A zítra dopoledne uvedeme ve spolupráci s režisérem **Taylorem Hackfordem**, manželem **Helen Mirren**, odborný panel **Proč se kradou filmy?** s českými filmaři a zástupci České protipirátské unie. Taylor Hackford potom bude spolu s Janem Svěrákem debatovat v televizních Otázkách Václava Moravce. A pro odlehčení se pak všichni sejdem v pondělí v Poštovním dvoře na **koncertě B Side Bandu a Vojty Dyky**.“

Co nového pod sluncem

Karel Och, někdejší festivalový dramaturg, převzal od Evy Zaoralové funkci uměleckého ředitele karlovarské filmové přehlídky půl roku před loňským ročníkem a nechtěl tehdy dělat žádné větší změny. K některým tišeji než nakonec přece jen došlo: „Už loni jsme zrušili sekci zaměřenou výhradně

na snímky z Cannes a rozpustili je do ostatních sekcí. Také jsme se snažili radikálnější a méně obvyklá díla programovat do větších sálů, než byli lidé zvyklí – tím jsme chtěli divákům i filmovým tvůrcům vyslat jednoznačný signál, že toto je typ kinematografie, který je pro nás podstatný,“ vypočítává loňské novinky Karel Och a doplňuje ty letošní: „Sekce Na východ od Západu, naše druhá

soutěž celovečerních hraných filmů, je nově zaměřena jen na zcela nové filmy, promítané ve světové či mezinárodní premiéře, přičemž musí jít o debuty či druhé snímky tvůrců ze střední a východní Evropy. Tuto sekci bude nově zahajovat jeden konkrétní film, který takto pozdvihneme nad ostatní. Letos to bude snímek slovenské režisérky Ivety Grófové *Až do města Aš*.“

Na tý louce zelený



Nové stanové městečko, zatím ještě bez stanů

Foto: Milan Malíček

V jedné ruce bagetu, druhou udržovat balanc na půjčeném kole, stihnout projekce v digitalizovaných sálech a večer spočinout v novém stanovém městečku na koupališti Rolava. Pokrok nezastaví – a nová, lepší, praktičtější řešení a vychytávky nám i letos zpříjemní návštěvu festivalu. Nesem vám noviny!

Kristýna Pleskotová

Digitalizace nevyhnutelně zachvátila i karlovarská festivalová kina. Loni bylo v digitálním formátu DCP odpromítáno čtrnáct filmů, letos vzrostl jejich počet na více než osmdesát.

K digitalizovaným sálům v Kině Čas a v Puppě se připojilo i pět ze šesti kin hotelu Thermal, tedy Velký a Malý sál a kinosály A, B a C. Malý sál navíc disponuje technikou pro promítání 3D filmů. K technologickým zlepšovákům patří i **čtyřiatřicet nových termotiskáren v pokladnách**, které pracují až šestkrát rychleji a mnohem tišeji než jehličkové a měly by podstatně zkrátit čekání ve frontě.

Oficiálním „fest foodem“ se stala Bageterie Boulevard, jež bude před hotelem Thermal otevřena **non-stop**. K dispozici je osmdesát míst k sezení, speciální menu pro akreditované fanoušky a Zeď příběhů, na níž se můžete svěřit se svými filmovými emocemi (jak jste začali jezdit na festival, co všechno jste pro kinematografii ochotni udělat atd.). Kdo se po

dělí o svůj příběh, dostane nápoj k bagetě zdarma!

Nabyté kalorie můžete stejně jako loni vyšlapat během jízdy na jednom z **šedesáti vypůjčených bicyklů** seskupených na třech stanovištích: u Thermalu, Puppě a v **novém stanovém městečku**. To najdete v lokalitě zrekonstruovaného koupaliště Rolava (konečně solidní sprchy, koupelny a toalety!), u něhož se nachází velké parkoviště a menší supermarket. Cena „ubytování“ zůstává stejná, tedy osmdesát korun za osobu a noc.

Festival také připravil pozornost pro své věrné příznivce. Držitelé Festival Passů na celou dobu konání MFF KV získají po předložení akreditace na hlavní pokladně **zdarma katalog, programovou brožuru a slevové vouchery** uplatnitelné v Bageterii Boulevard a v Jameson Festival Lounge.

Při odjezdu si pak na památku můžete ve **festivalovém obchodě** v přízemí hotelu Thermal zakoupit reklamní předměty, jejichž nabídka byla letos výrazně rozšířena. K mání jsou tužky, zapalovače, odznáčky, zrcátka, magnetky a další **nezbytně potřebné maličkosti**.

HLAVNÍ SOUTĚŽ

O KŘIŠTÁLOVÝ GLÓBUS BUDE BOJOVAT DVANÁCTKA FILMŮ

Kdo dnes přijde na večeři?

Během devíti festivalových dnů se v Karlových Varech představí hned dvánáct soutěžních snímků, z nichž jeden si nakonec odveze to nejprestižnější ocenění. Zkusme si představit, jak by vypadala společná večeře ústředních postav všech letošních kandidátů.

Zbyněk Vlasák

Kuchaři ještě dochucují předkrm, ale na jednom konci dlouhého stolu už je veselo. Historkami ze svého studentského mládí se tu baví čtyři dávní spolužáci Pavel Liška, Tomáš Matonoha, Josef Polášek a Marek Daniel, jež hrají stejnojmenní herci a kteří se ve Varech představí v experimentu Marka Najbrta *Polski film*.

Trochu nedůvěřivě si je zpod širokého klobouku měří portugalský kovboj, který táhne snímek Rodriga Areiasa *Na slaměné cestě*. Svůj vnitřní neklid dává najevo jen poklepáváním prstů na knihu Henryho Davida Thoreaua *Občanská neposlušnost*, z níž se v tomto filozofickém westernu, který se dotýká i současné hospodářské krize, často cituje.

Téma krize se objevuje rovněž ve filmu *Chlapec pojíždající ptačí zob* řeckého režiséra Ektorase Lygizose, jehož hrdina netrpělivě vyhlíží číšníky. Několik dní nejedl, práci nemá, z bytu se ho chystají vystěhovat. Bylo by pro něj hodně nedůstojné, kdyby se za jídlem vydal přímo do kuchyně a ujídal kuchařům z ještě horkých talířů?

Dva pistolníci a policajt

Střelnou zbraň tu kromě zmíněného kovboje nosí i postava ze snímku Poláka Jana Jakuba Kolského *Zabít bobra*, čtyřicátník Eryk. Jen jeho pohled je ještě o něco zlověstnější. Čehož si všiml a do

svého policejního diáře to zaznamenal i komisař Luigi Calabresi. Toho tu všichni poznávají, proslavil se vyšetřováním atentátu v centru Milána z filmu *Román o jednom masakru* Marka Tullia Gior-dany.

Dva zabijáci a policajt, z toho by mohl být dobřejší, mumlá si spolu s prvními sousty chutného pokrmu Koshrow, vypravěč iránského snímku *Poslední krok* Aliho Mosaffy, který je zajímavý kupříkladu nakládáním s konceptem filmu ve filmu. Koshrow ovšem není sám, komu při pohledu na podezřelou trojici zapracuje fantazie. Dvanáctiletý školák Veysel ze snímku *Tvoje krása nemá cenu...*, pod nímž je podepsán žák Michaela Hanekeho Hüseyin Tabak, si přes nesnadný osud své v Rakousku žijící kurdské rodiny dokáže lehce navodit představy z barevnějšího světa.

Smrt na několik způsobů

Stůl, kolem nějž celá sestava zasedla, má ale také druhý konec, kde o barevnějším světě mnoho slov nepadne. Postavy tu z jídla jen uždibují a tváří se sklesle, byť každá z trochu jiného důvodu. Řidič kamionu Germain se v nepodbíživém kanadském filmu Rafea Ouelleta *Kamion* vyrovnává s účastí na nehodě, při níž zemřela neznámá žena. Do zpěvu není ani Mexičance Pilar, které ve snímku *Na shledanou, tati* talentované režisérky Lucí Carreras umřel otec, středobod jejího života. A trápí se i Etienne, starý, nemocný, hygienou už se nezátěžující muž z komorního katalánského dramatu *Ukamenování*



Foto: KVIFF

Tomáš Matonoha, Pavel Liška, Josef Polášek a Marek Daniel už ze studentských let vyrostli. A to nejen v soutěžním snímku *Polski film*.

svatého Štěpána, který si na naši večeři přinesl vlastní příbor, co pamatuje lepší časy. Režie se v tomhle případě ujal Pere Vilà i Barceló.

O rozveselení smutné trojice se snaží titulní postava filmu norského režiséra Martina Lunda, třicátník *Henrik*. Jenže nedospělá ironie, za níž se snaží schovat vlastní nejistotu, nějak nezabírá, a tak se Henrik ještě před dezertem zvedne a vytratí, aby mohl vyrazit na večírek s parťáky ze střední.

Jako útěcha pro všechny postavy stížené depresí tak zbude už jen Chiyo, majitelka obchodu ve vesnici Kamihate, kam se v japonském filmu *Obchod na konci světa* režiséra Tacuji Jamamota sjíždějí sebevrazi ze širokého okolí.

Bude to právě skvěle napsaná a zahraná Chiyo, která svému snímku vynese karlovarský Křišťálový glóbus? Nebo uspěje některý z dalších účastníků naší fiktivní večeře, kteří se už pomalu rozcházejí zpět do svých domovských filmů? ■

HLAVNÍ POROTA

Vítěze určí sedm statečných



Richard Peña, prezident hlavní poroty

Současný ředitel Newyorského filmového festivalu, na němž se prý byl poprvé podívat už ve dvacíti letech. Je také programovým ředitelem prestižní Film Society of Lincoln Center a profesorem na Kolumbijské univerzitě.



Rajko Grlić

Syn proslulého jugoslávského filozofa, srbský filmový režisér, držitel ceny za režii z MFF Karlovy Vary 2010 za snímek *Zůstane to mezi námi*. Vystudoval pražskou FAMU, jeho názory na kinematografii formoval vedoucí Grlićova ročníku Otakar Vávra.



Maria Hatzakou

Řecká producentka byla dramaturgyní festivalů v Athénách či v Soluni. Letos bude ve Varech z její líhně k vidění švihlá komedie *Alpy*. „Za časů krize se filmu vždy dařilo,“ říká ke kvalitě současné řecké kinematografie.



Makram Khoury

Palestinsko-izraelský herec, první Arab, který získal Izraelskou národní cenu, nejvyšší vyznamenání pro umělce v zemi. Zahrál si mimo jiné ve Spielbergově dramatu *Mnichov* nebo ve filmu *Miral* režiséra a výtvarníka Juliana Schnabela.



Joanna Kos-Krauze

Polská režisérka a scenáristka. Se svým manželem spolupracovala na scénáři k filmu *Můj Niki-for*, který získal Křišťálový glóbus v roce 2005, a také na dramatu *Náměstí Spasitele*, jež ve Varech soutěžilo o dva roky později.



Ivo Mathé

Od roku 2005 rektor Akademie múzických umění je veřejnosti známý zejména jako první a dlouholetý generální ředitel České televize. Mezi lety 1998 a 2003 pracoval pro Václava Havla jako vedoucí Kanceláře prezidenta republiky. Nedávno se o něm uvažovalo jako o kandidátovi na ministra kultury.



François Papineau

Quebecký herec se objevil třeba v *Truchléní pro Annu* (uvedeno v karlovarské soutěži v roce 2010) či ve snímku *Route 132*, který mu vynesl cenu za nejlepší herecký výkon na festivalu v Montrealu. V televizi zazářil v quebecké mutaci seriálu *Terapie*.



Cestování ve vaší režii

Abú Dhabi | Bangkok | Kolombo | Sydney | Melbourne | Maledivy

Nejlepší nabídky na czechairlines.comwww.czechairlines.com

V CYKLOSTYLU

NAŠE REPORTÉRKA VÁS ZVE NA JÍZDU MEZI FILMY

Dáma na kole

V sukni a balerínkách nasedám na kolo a na hlavu připínám helmu, která mě od bicyklování po městě z estetických důvodů vždy odrazovala. Ale Martin Verner ze Ski a Bike Centra Radotín, který kola na filmový festival přivezl, mě ujišťuje: „Tahle je tak lehká a vzdušná, že na ni hned zapomenete a vplujete s ní omylem i do redakce.“

Barbora Baronová

Asi to opravdu nebude tak strašné, protože na kolonádě na mě kluci z kavárny volají: „Slečno, hezké kolo! Pojďte na kafe!“ Ale já se jen usmívám, vykroužím oblouček u Puppů a šlápnu do pedálů směr hotel Thermal. U kolonády mi hrají marš.

Loni se v oficiální festivalové půjčovně kol Specialized projely bicykly hned 4 878krát. Letos je na festivalu šedesát kol a k mání budou na známých místech: u zadního vchodu hotelu Thermal, u Grandhotelu Pupp a ve stanovém městečku Rolava.

Letošním modelem je bicykl městský, na němž oceňuji pohodlnější sedlo, možnost vzpřímenějšího posazení, zvonek potřebný pro snazší proplétání ulicemi a rovněž neklouzavé pedály, na kterých si nezraním nohu ani v nesportovní obuvi. Kolo má odpruženou vidlici a sedlo, takže se na něm příjemně zdolávají kočičí hlavy, schůdky i obrubníky, kterých je zejména u kolonády nespočet.

Ke kolu jsem nafasovala praktickou brašnu, do které se vejde lahev na vodu i menší balení karlovarských oplatek. Součástí kabely je i praktický „mapník“ s vyznačenými nejbezpečnějšími trasami.

Hurá za zvonkohrou!

Dobrovolně zkouším nejkratší spojnici ze stanového městečka Rolava do hotelu Thermal, kterou tvoří rušná Sokolovská ulice. Pozvolnou jízdou jsem u hotelu za dvanáct minut. Trasa není náročná, stoupání se lomí na křižovatce s Celní ulicí a při sjezdu po mostě přes Ohři je mi odměnou panoramatický výhled na karlovarské návrší s historickými domy. Dojem kazí jen hustý provoz.

Jízda od Thermalu k Puppů je naopak velmi romantická. Doporučuji jet po levém břehu říčky Teplé, kde je pěší zóna cyklistům otevřena, na zpáteční cestě se vydat po zrekonstruované a rozšířené promenádě Stará louka s chodníkovou zvonkohrou. Na samotnou kolonádu se s kolem nesmí, a proto je nutné sjet u divadla zpět na levý břeh. U Lázní III se řeka znovu přejíždí a následuje stoupání k měšťanským domům. Úsilí je korunováno výhledem na červený koberec před Themalem.

Co je dobré vědět

Půjčovna je otevřena denně od 8:00 do 23:00. První hodina jízdy je zdarma, každá další stojí stokorunu. Po vstupní registraci a uzavření smlouvy je další půjčení kol rychlé, registrovat se dá dopředu. Největší nápor je ráno ve stanovém městečku.

Na některé pěší zóny se s kolem nesmí. Plynulost jízdy mohou narušit chodci nebo festivalová auta, v provozu je dobré hodně zvonic. Na kole by se měla přepravovat jen jedna osoba; ta, která si kolo půjčí, jej musí i vrátit. Ke kolu lze zapůjčit zámek.



Foto: Milan Malíček

Rychle a zběsile. Elegantní reportérka Festivalového deníku osedlala kolo a obrazila celé Vary.

PROGRAM NA DNEŠEK A ZÍTŘEK TODAY A TOMORROW'S PROGRAM

Program 29. 6. 2012

15:30

Kino Čas 1C5

Shock Head Soul /
Hlava duše šokRežie: Simon Pummell
Netherlands, United Kingdom, 2011, 86 min.

Daniel Paul Schreiber byl úspěšný právník, když v roce 1893 začal dostávat zprávy od Boha, které mu byly předávány pomocí psacího stroje.

Daniel Paul Schreiber was a successful lawyer who, in 1893, started receiving messages from God via a Writing Down Machine.

16:00

Kongresový sál 135

Tepenín ardi / Za kopcem

Režie: Emin Alper
Turkey, Greece, 2012, 94 min.

Svého otce přijíždí na odlehlý turecký ostrov navštívit syn se svými dvěma potomky. Rodinné setkání je však poznamenáno skupinou narušitelů, kteří přicházejí na jejich rozsáhlé pozemky.

A man arrives in a remote Turkish village with his two children in order to visit his father. The family reunion, however, is

blighted by a group of intruders who appear on their extensive plot of land.

17:00

Městské divadlo 1D3

Fecha de caducidad /
Záruční lhůtaRežie: Kenya Márquez
Mexico, 2011, 100 min.

Osvaldo je závislý na své matce, která mu kromě jiného stříhá nehty a krmí ho. Jeho zmizení je však pro oddanou rodičku tragédií.

Osvaldo is dependent on his devoted mother who, among other things, cuts his nails and feeds him. When he suddenly disappears she is devastated.

18:30

Kino Čas 1C6

Inni / Inni

Režie: Vincent Morisset
Canada, Iceland, United Kingdom, 2011, 75 min.

Druhý koncertní film islandských Sigur Rós je vizuálně pravým opakem barevné road movie Heima. Toto jsou temnější a psychedelicky omamnější Sigur Rós, než jaké jsme dosud znali.

The second concert film focusing on the Icelandic band Sigur Rós is visually the ex-

act opposite of the colourful road movie Heima. This is Sigur Rós in a darker and psychedelically more intoxicating frame of mind.

18:30

Malý sál 126

Alois Nebel / Alois Nebel

Režie: Tomáš Luňák
Czech Republic, Slovak Republic, Germany, 2011, 87 min.

Smířen s tím, že věci se sice mohou pohnout k lepšímu, ale spoléhat na to ne lze, žije mlčenlivý nádražák Alois Nebel v osamění a nese na bedrech tíhu historie, která ho poznamenala.

Reconciled to the fact that things could get better but no-one's holding their breath, reticent train dispatcher Alois Nebel lives in tranquil solitude, carrying on his shoulders the weight of the history that has marked him for life.

Tramvaj / Tramvaj

Režie: Michaela Pavlátová
Czech Republic, France, 2012, 7 min.

Řidička přichází posmutněle do práce, zapíná světla v tramvaji a vyjíždí. S každým nastupujícím mužem v baloňáku se však zvyšuje její vzrušení z jízdy.

A tramdriver arrives at work with a gloomy face, she switches on the tram lights and moves off. During the journey, however, every time a man in a raincoat

gets on, her spirits are raised and she gets increasingly excited by the ride.

19:00

Kongresový sál 136

Dwae-ji-ui wang / Král čuňat

Režie: Sang-ho Yeun
South Korea, 2011, 97 min.

Násilný thriller znovu spojuje někdejší spolužáky, kteří vzpomínají na svá školní léta, jež rozhodně nebyla idylická. Zdá se, že šikana oba muže poznamenala víc, než by se na první pohled zdálo.

The violent story brings together one-time schoolmates who reflect on school years that were anything but idyllic. Clearly, the bullying they suffered marked the two men more deeply than at first it seems.

19:30

Městské divadlo 1D4

Keyhole / Kličovou dírkou

Režie: Guy Maddin
Canada, 2011, 94 min.

Tajemný dům, v němž se zjevují dávno zapomenuté postavy i výjevy. Gangsteri, vztahové anomálie, krásné tapety.

A mysterious house holds onto the traces of long forgotten characters and scenes. Gangsters, relationship anomalies, beautiful wallpaper...

21:30

Kino Čas 1C7

À perdre la raison /
Přijít o rozumRežie: Joachim Lafosse
Belgium, France, Luxembourg, Switzerland, 2012, 111 min.

Maročan Mounir vyrůstal u Andrého, který mu kdysi pomohl s přestěhováním do Belgie. Nyní je zamilovaný do Murielle, požádá ji o ruku a společně začali žít v Andrého domě.

Mounir grew up with Andre after the older man helped him move to Belgium from Morocco. Now Mounir is in love with Murielle; after asking for her hand in marriage they all live together at Andre's house.

21:30

Malý sál 127

Hail / Smřšť

Režie: Amiel Courtin-Wilson
Australia, 2011, 104 min.

Dan je propuštěn z vězení. Jeho opětovné začleňování se do společnosti je však narušeno probouzejícími se vnitřními démony.

Dan is released from prison but his repeated re-assimilation into society is challenged by the internal demons rousing inside of him.

22:00

Městské divadlo 1D5

Tabu / Tabu

Režie: Miguel Gomes
Portugal, Germany, Brazil, France, 2012, 110 min.

Aurora ráda tráví čas v kasinu, zatímco Pilar se po celé dny snaží konat dobro. Obě ženy pak nečekaně spojí návrat o padesát let zpět, kdy Portugalsko bylo velkým kolonizátorem.

Aurora likes to frequent the casino, while Pilar spends her day doing good deeds. But turning back the clock fifty years unexpectedly brings the women together in an era when Portugal was still a major colonizer.

23:59

Kino Čas 1C8

Serbuan Maut / Zátah

Režie: Gareth Huw Evans
Indonesia, 2011, 100 min.

Zátah na mafiánského bossa se nezdaří a policejní komando zůstává odříznuto

v příměří jeho neproniknutelného sídla. Přezivší se budou muset probojovat přes desítky pater plných po zuby ozbrojených zločinců.

An unsuccessful raid on a mafia boss leaves a police commando cut off on the ground floor of his impenetrable residence. The survivors are going to have to fight their way through ten floors packed to the gills with armed thugs.

23:59

Malý sál 128

Grabbers / Chňapáci

Režie: Jon Wright
United Kingdom, Ireland, 2011, 94 min.

Na pobřeží malého irského ostrova se jednoho dne objeví podivná mořská stvoření. Mají dlouhá chapadla, ostré zuby a ne tak úplně přátelské umysly.

One day a bizarre sea creature appears on the shore of a small Irish island. It has long tentacles, sharp teeth, and intentions that could not be called friendly.

Program 30. 6. 2012

8:30

Malý sál 221

The Story of Film: An Odyssey /
Příběh filmu: OdysseaRežie: Mark Cousins
United Kingdom, 2011, 900 min.

Za filmovou událost sezony lze bez přehánění označit patnáctihodinový dokumentární projekt. Cousinsův sugestivní „milostný dopis“ filmovému médium, který zve na epickou cestu dějinami kinematografie.

This 15-hour documentary series can without exaggeration be labelled the film event of the season. Cousins's suggestive "love letter" to the film medium invites us on an epic journey through the history of film.

10:00

Espace Dorleans 2E1

Until the River Runs Red /
Než se řeka zbarví ruděRežie: Paul Wright
United Kingdom, 2010, 27 min.

Aglaée / Aglaée

Režie: Rudi Rosenberg
France, 2010, 20 min.Killing the Chickens to Scare
the Monkeys / Zabij kuře, vy-
strašíš opiciRežie: Jens Assur
Sweden, 2011, 24 min.Til alle minne venner /
Mejm kámošumRežie: Behrouz Bigdeli
Denmark, 2010, 29 min.Love at First Sight /
Láska na první pohledRežie: Michael Davies
United Kingdom, 2010, 12 min.

10:00

Kino Čas 2C3

Vous n'avez encore rien vu /
Ještě jste nic neviděliRežie: Alain Resnais
France, Germany, 2011, 115 min.

Slavný dramatik dá před svou smrtí povolání na své sídlo přátele, kteří někdy hrá-

li v jeho hře Eurydika, s přáním, aby se zúčastnili jeho pohřbu.

Before his death, a renowned dramatist arranges to have friends who appeared in his play Eurydice summoned to his residence to participate in his funeral.

10:00

Kinosál B 251

Gente del Po / Lidé od Pádu

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1943–47, 11 min.N.U. (Nettezza Urbana) /
Čištění městaRežie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1948, 12 min.L'amorosa menzogna /
Milostná ležRežie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1948, 12 min.

Superstizione / Pověra

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1949, 10 min.Sette canne, un vestito /
Šaty ze sedmi rákosůRežie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1949, 11 min.

La villa dei mostri / Vila přišer

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1950, 10 min.Vertigine (frammento
de La funivia del Faloria) /
ZávratRežie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1950, 6 min.Tentato suicidio
(Ep. L'amore in città) /
Pokus o sebevražduRežie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1953, 24 min.

10:00

Pupp 2P1

După dealuri /
Na druhé straně kopcůRežie: Cristian Mungiu
Romania, France, Belgium, 2012, 152 min.

Cristian Mungiu vystavěl i tentokrát příběh kolem postav dvou mladých žen. Pro jednu je víra v Boha spásou, druhá se proti ní bouří.

This time around, Cristian built his story around the characters of two young women. For one, her faith in God is her salvation, for the other it is a matter for rebellion.

10:00

Velký sál 212

Margaret / Margaret

Režie: Kenneth Lonergan
USA, 2011, 150 min.

Ve stínu 11. září se odehrává snímek o dospívající dívce, které změní život událost, s níž se jen těžko srovnává.

In the shadow of September 11, a movie unfolds of an adolescent girl whose life is changed by an event she finds hard to cope with.

10:30

Lázně III 2L1

Waga haha no ki / O mé matce

Režie: Masato Harada
Japan, 2011, 118 min.

Intimní a poetické drama odehrávající se ve čtyřech ročních obdobích je citlivým náhledem do rodiny, která si srovnává vztahy se stárnoucí babičkou.

This intimate and poetic drama, unfold-

pokračování na straně 7 ➡



**A perdre
la raison**
a film by
Joachim Lafosse

French Films on 47th Karlovy Vary International Film Festival

FRIDAY | PÁTEK 29. 6.

18:30 Thermal, Malý sál - 126

Tramvaj | Tram

Michaela Pavlátová, 7 min - CF

21:30 Kino Čas - 1C7

A perdre la raison | Přijít o rozum

Joachim Lafosse, 114 min - H

22:00 Karlovarské městské divadlo - 1D5

Tabu Miguel Gomes, 110 min - H

SATURDAY | SOBOTA 30. 6.

10:00 Espace Dorleans - 2E1

Aglaée Rudi Rosenberg, 19 min - PS

10:00 Pupp - 2P1

După dealuri | Na druhé straně kopců

Cristian Mungiu, 150 min - H

10:00 Kino Čas - 2C3

Vous n'avez encore rien vu |

Ještě jste nic neviděli

Alain Resnais, 115 min - H

11:00 Karlovarské městské divadlo - 2D1

Bob le Flambeur | Bob hazardér

Jean-Pierre Melville, 100 min - ME

15:30 Thermal, sál B - 253

Diaz | Diaz: Neuklízej tu krev

Danièle Vicari, 120 min - H

19:00 Divadlo Husovka - 2H4

Soldier of the Road: A Portrait of P. Brötzmann |

Voják na cestě - portrét P. Brötzmanna

Bernard Josse, 93 min - MO

19:00 Espace Dorleans - 2E4

Sous le nom de Melville | Krycí jméno Melville

Olivier Bohler, 76 min - ME

21:30 Thermal, sál B - 255

Hors les murs | Za zdmi

David Lambert, 89 min - AV

22:30 Thermal, Velký sál - 218

Cosmopolis David Cronenberg, 108 min - H

23:59 Kino Čas - 2C8

Dario Argento's Dracula | Dracula Daria Argenta

Dario Argento, 106 min - MS

uniFrance

INSTITUT
FRANÇAIS

► pokračování ze strany 6

ing over the course of four seasons, takes a sensitive look at a family who are trying to straighten out their relationships with their aging grandmother.

11:00

Městské divadlo 2D1

Bob le flambeur / Bob hazardér

Režie: Jean-Pierre Melville
France, 1955, 104 min.

Bob žije jako kající se podvodník. Neustále je však ovládán neukojitelnou touhou po hře. Když se navíc zamiluje, nezbude mu nic jiného než přijmout nabídku na přepadení kasina.

Bob lives as a reformed con man. Nevertheless, he is constantly under the sway of an insatiable desire to gamble. And after falling in love he has no choice but to accept an offer to rob a casino.

12:30

Kino Čas 2C4

Baby są jakieś inne / Ženský jsou jiný

Režie: Marek Koterski
Poland, 2011, 94 min.



Noční jízda autem, v němž cestují dva muži, kteří nemají na jazyku nic jiného než ženy. A nevidí je zrovna v pozitivním světle...

A nighttime drive starring a couple of guys who can't talk about anything but women. And they couldn't possibly see them in the best light...

12:30

Kinosál B 252

Signál / Signál

Režie: Tomáš Řehořek
Czech Republic, 2012, 119 min.

Dva mladíci přijíždějí do vesnice a před-

stírají, že tam budou stavět vysílač pro mobilní komunikaci. Zatímco starosta v tom vidí příležitost pro rozvoj obce, místní doufají, že zakázku získají pro sebe.

Two young men show up in a village with a bogus plan to build a mobile communications transmitter. While the mayor sees it as an opportunity for village progress, the locals hope to snatch the income from it for themselves.

12:30

Malý sál 224

Faust / Faust

Režie: Alexander Sokurov
Russia, 2011, 134 min.

Film Alexandra Sokurova není adaptací Goethova slavného dramatu. Tvůrce říká, že natáčet to, co vyčetl mezi řádky o postavě Fausta jako hybatele velkých myšlenek a snílka, ovládaného nejzákladnějšími lidskými pudy.

Alexander Sokurov's film is not an adaptation of Goethe's famous play. The filmmaker states that he shot what he read between the lines – Faust as a mover of great thoughts and dreams, ruled by the most fundamental human instincts.

13:00

Divadlo Husovka 2H2

Brian Eno – 1971–1977: The Man Who Fell to Earth / Brian Eno – 1971–1977: Muž, který spadl na Zemi

Režie: Ed Haynes
United Kingdom, 2011, 154 min.



První celovečerní dokument o jednom z nejvlivnějších muzikantů a producentů moderního popu – vynálezci ambientní hudby, členu Roxy Music a producentu berlínských alb Davida Bowieho.

The first feature-length documentary about one of the most influential musicians and producers of modern pop – the inventor of ambient music, member of Roxy Music and producer of David Bowie's Berlin Trilogy.

13:00

Espace Dorleans 2E2

Game Change / Prezidentské volby

Režie: Matthew Jay Roach
USA, 2012, 118 min.

Precizně koncipovaná produkce HBO nabízí pohled na volební kampaň republikánské strany při amerických prezidentských volbách v roce 2008.

This sharply conceived HBO production takes a look at the Republican Party's election campaign during the 2008 American presidential race.

13:00

Pupp 2P3

Až do mesta Aš / Až do města Aš

Režie: Iveta Grófová
Slovak Republic, Czech Republic, 2012, 84 min.



Pozoruhodné sociální drama sleduje osudy romské dívky Doroty, která po maturitě odchází z rodného Slovenska za prací do západočeské Aše.

This noteworthy social drama from concerns a Romany girl named Dorota, who leaves her native Slovakia after graduating from high school for a job in the Western Bohemian town of Aš.

13:30

Lázně III 2L2

Modrý tygr / Modrý tygr

Režie: Petr Oukropec
Czech Republic, Slovak Republic, Germany, 2012, 90 min.

Johanka a Matyáš vyrůstají uprostřed města, obklopeni nejen milujícími rodiči, ale také přírodou botanické zahrady.

Johanka and Matyáš are growing up in a small town, they have loving parents and a botanical garden close at hand.

13:30

Richmond 2R2

Alpis / Alpy

Režie: Yorgos Lanthimos
Greece, 2011, 93 min.



I ve třetím celovečerním filmu Giorgose Lanthimose je základním stavebním prvkem absurdní a černý humor. Režisér udržuje určitý odstup od děje i postav a zároveň v divákovi vyvolává neklid a mnoho otázek, aniž by mu dával odpovědi.

The basic building block of Yorgos Lanthimos's third feature (like his previous work) is absurd, black humor. The director maintains a certain distance from the plot action and the characters, while at the same time his film evokes anxiety in the viewer and prompts questions that are left unanswered.

14:00

Městské divadlo 2D2

Die Wand / Zed'

Režie: Julian Roman Pölsler
Austria, Germany, 2012, 108 min.

Žena je na horské chatě zajata neznámou silou, která ji dostává do úplné izolace. Když se ukáže, že neexistuje způsob, jak s neviditelnou zdí bojovat, ponoří se protagonistka sama do sebe.

A woman is held captive in a mountain cottage by an unknown power that completely isolates her. After realizing there is no way to fight against the invisible wall, she delves deeply into her own mind.

14:00

Velký sál 215

Hoří, má panenko / Hoří, má panenko

Režie: Miloš Forman
Czechoslovakia, Italy, 1967, 71 min.

Formanovi stačil jeden večer na vesnickém hasičském báli, aby řekl všechno

podstatné o lidské malosti a jejich důsledcích, navíc formou skvělé zábavy.

All Forman needed was a single evening at a provincial firemen's ball to say everything worth saying about the pettiness of man and its consequences – all wrapped up in a highly entertaining package.

15:30

Kino Čas 2C5

The Queen of Versailles / Versailleská královna

Režie: Lauren Greenfield
USA, 2012, 100 min.

Jeden z diváckých hitů letošního Sundance zachycuje snahu Davida Siegela vybudovat nejhonosnější rodinné sídlo Spojených států.

An audience hit at this year's Sundance festival, the movie captures David Siegel's attempt to build the most lavish family residence in the United States.

15:30

Kinosál B 253

Díaz / Díaz: Neuklízej tu krev

Režie: Daniele Vicari
Italy, Romania, France, 2012, 127 min.



Dramatická rekonstrukce policejního zásahu proti účastníkům protestů během summitu G8 v Janově v červenci 2001.

A dramatic reconstruction of the July 2001 police action aimed against protesters during the G8 summit in Genoa.

15:30

Malý sál 225

Camera obscura / Camera obscura

Režie: Maru Solares
Spain, Germany, 2011, 92 min.

Když nevidomé Ane, hýčkané rodinou, ale izolované od světa, věnuje příbuzný malou kameru, změní se jí život.

Although isolated from the world, blind Ana is pampered by her family – but when a relative gives her a small camera it changes her life.

16:00

Espace Dorleans 2E3

What Is This Film Called Love / Co je to za film o lásce

Režie: Mark Cousins
United Kingdom, 2012, 78 min.

Hravá a intimní óda na svobodu pohybu, kreativity a vlastních instinktů stojí na jeho osobitě komunikaci se zkušenostmi a myšlenkami Sergeje Ejzenštejna či s tvorbou Chrise Markera a Virginie Woolfové.

This playful and intimate ode to freedom of movement, creativity and trust in one's own instincts is distinctive for its special connection with the experiences and ideas of Sergei Eisenstein, and the work of Chris Marker and Virginia Woolf.

16:00

Kongresový sál 235

Beş vakit / Pětkrát

Režie: Reha Erdem
Turkey, 2006, 110 min.

Režisér komponuje svůj snímek na základě vesnického azánu (svolání ke společné modlitbě) a sleduje kulturní a přírodní cyklus prostřednictvím života tří dospívajících přátel.

Building a cinematic structure based on the village azan (call to prayer), the director follows cultural and natural cycles via the lives of three friends in early adolescence.

16:30

Lázně III 2L3

Lidice / Lidice

Režie: Petr Nikolaev
Czech Republic, 2011, 123 min.

Snímek o lidickém masakru spojuje právě přiblížení pohnutých životů s emblematickým nacistickým zvěrstvem, které zůstalo mementem pro celý svět.

This film about the Lidice massacre lays open the turbulent lives of people living in

pokračování na straně 8 ►►

Panter Jones a Království křišťálového glóbu

Skupina ČEZ, geniální panter
47. ročníku MFF Karlovy Vary



SKUPINA ČEZ

www.cez.cz/mffkv

➔ pokračování ze strany 7

the shadow of prototypical Nazi brutality which served as a reminder for the whole world.

16:30

Pupp 2P5

Dreams of a Life / Sny o životě

Režie: Carol Morley
United Kingdom, Ireland, 2011, 91 min.

V roce 2006 byla v severním Londýně nalezena mrtvola asi čtyřicetileté ženy. Zpráva by asi málokoho šokovala – pokud by se neukázalo, že Joyce Vincentová v bytě zemřela již před třemi roky.

In 2006 the body of a 38-year-old woman was found in North London – not a particularly newsworthy item, except that Joyce Vincent had died in her bedst three years previously.

16:30

Richmond 2R3

Perfect Days –
I ženy mají své dny /
Perfect Days –
I ženy mají své dny

Režie: Alice Nellis
Czech Republic, 2011, 110 min.

Erika má práci, slávu i pohádkové zázemi, ale také dotěrnou matku. A hlavně – ona sama by se ve svých čtyřiačtyřiceti letech ráda konečně matkou stala.

Erika has a job, fame, a fairytale lifestyle – and a meddlesome mother to boot. But most of all she'd like to become a mother herself, even at age 44.

17:00

Městské divadlo 2D3

Čtyři slunce / Čtyři slunce

Režie: Bohdan Sláma
Czech Republic, 2012, 105 min.

První český snímek, který soutěžil na festivalu Sundance, vypráví o rodině z malého města, která touží po lepších zítcích, ale okolnosti ji nepřejí. Uvědomí si, co je třeba napravit, dříve, než bude pozdě?

The first Czech film to compete at Sundance tells the story of a family from

a provincial town which longs for a better future but things just don't seem to be going their way. Will they realise what has to be put right, before it's too late?

17:00

Velký sál 216

Estrada de Palha / Na slaměné cestě

Režie: Rodrigo Areias
Portugal, Finland, 2011, 95 min.



Ne každý mstitel se musí na cestu vydávat s vidinou krvavé pomsty, ne každá cesta se odehrává za trysku koní. Rozřešení ale stojí na konci každé z nich.

Not every avenger must set out on a journey with visions of bloody revenge, and not every journey takes place on a galloping horse. But each one offers a solution in the end.

18:30

Kino Čas 2C6

Dva nula / Dva nula

Režie: Pavel Abrahám
Czech Republic, 2012, 108 min.

Pro režiséra Pavla Abraháma a scenáristu Tomáše Bojara se stal fotbal, konkrétně derby Sparty se Slavii, kulisou pro portrét současné české společnosti

For director Pavel Abrahám and writer Tomáš Bojar, soccer (specifically a game between Prague's Sparta and Slavia teams) became "an excuse" for shooting a portrait of contemporary Czech society.

18:30

Malý sál 226

Les Mécréants / Nevěrci

Režie: Mohcine Besri
Morocco, Switzerland, 2012, 88 min.

Mladí islamisté unášejí na příkaz svého vůdce skupinu mladých herců. Po příjezdu

na místo, kde mají být rukojmí drženi, radikálové ztrácejí kontakt se svým vůdcem.

On the orders of their spiritual leader, three young Islamists kidnap a troupe of young actors. When the extremists arrive at the specified place of detention, they find themselves cut off from their base.

19:00

Divadlo Husovka 2H4

Soldier of the Road: A Portrait of Peter Brötzmann / Voják na cestě – portrét Petera Brötzmanna

Režie: Bernard Josse
France, 2011, 93 min.

Americký vliv free jazzu posunul Peter Brötzmann k silovému, třeštivě energickému hraní, které oslovuje i publikum punku, noisu a „nadstylových“ experimentů.

Peter Brötzmann shifted the American influence of free jazz towards a high-impact, vociferously energetic type of performance also appreciated by aficionados of punk, noise and style-free experiment.

19:00

Espace Dorleans 2E4

Sous le nom de Melville / Krycí jméno Melville

Režie: Olivier Bohler
France, 2008, 76 min.



Komplexní portrét jednoho z klíčových tvůrců francouzské kinematografie druhé poloviny minulého století rekonstruuje Melvilovy zkušenosti z fronty i odboje za druhé světové války a rozebírá jejich vliv na filmařovu kariéru.

This multifaceted portrait of one of the French film industry's key figures of the late 20th century reconstructs Melville's experiences from the front and the resistance during the Second World War, and analyzes how they influenced his filmmaking career.

19:00

Kino Drahomíra 2K4

Tvoje slza, můj déšť:
Přítomnost Arnošta Lustiga /
Tvoje slza, můj déšť:
Přítomnost Arnošta Lustiga

Režie: Eva Lustigová
Czech Republic, 2012, 53 min.

Autorský dokument zaznamenává vzájemná setkání a osobní rozhovory s otcem, v nichž vzpomíná na bezstarostné dětství přerušené nacistickou okupací, na hrůzy pobytu v koncentračním táboře, pobyt v Izraeli a USA či na celoživotní přátelství s Otou Pavlem.

Eva Lustigová's documentary records her meetings and interviews with her father, in which he recalls a carefree childhood cut short by the Nazi occupation, the horror of life in a concentration camp, the beginnings of his writing career, living in Israel and the USA, and his lifelong friendship with Ota Pavel.

19:00

Kongresový sál 236

Keep the Lights On / Neodcházej

Režie: Ira Sachs
USA, 2012, 102 min.

Sexuálně otevřený záznam deset let trvajícího intimního vztahu dokumentaristy Erika s právníkem Paulem. Sexuální i emocionální uspokojení je střídáno dramatickými propady a roztržkami.

A sexually open account of a ten-year relationship between documentary filmmaker Erik and lawyer Paul. Sexual and emotional satisfaction alternate with dramatic upheavals and breakdowns.

19:00

Pupp 2P6

Yuma / Yuma

Režie: Piotr Mularuk
Poland, Czech Republic, 2012, 105 min.

Dvacátník Zyga se spolu s kamarády rozhodne rozzářit život v ospalém šedém městečku a sobě i jeho obyvatelům trochu přilepšit.

20-year-old Zyga and his friends decide to brighten up life in their sleepy, gray town by bettering themselves and their fellow citizens.

19:00

Richmond 2R4

Staré pověsti české / Staré pověsti české

Režie: Jiří Trnka
Czechoslovakia, 1952, 91 min.



Jiřímu Trnkovi se tímto loutkovým filmem podařilo realizovat jeden z nejpůsobivějších českých snímků s historickou tematikou. Vyprávění se pohybuje mezi evokací života dávných předků a sugestivní vizualizací bájných dějů.

Jiří Trnka succeeded with this puppet film in creating one of the most enchanting Czech films treating historical themes. The narrative is both an evocation of the lives of distant ancestors and a compelling visualisation of the mythical stories woven within them.

19:30

Lázně III 2L4

Chung Kuo Cina / Čung kuo Čína

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1972, 217 min.

Čtyřdílný dokumentární film o Číně natočil M. Antonioni v roce 1972 se svolením úřadů ČLR. Soustředil se v něm především na tváře lidí a komentář omezil na minimum.

In 1972 Antonioni shot a four-part documentary about China with the approval of the Communist authorities. In the film he concentrates on people's faces and keeps the commentary to a minimum.

19:30

Městské divadlo 2D4

A ay / Měsíc!

Režie: Reha Erdem
Turkey, 1989, 100 min.

Film se točí kolem staré istanbulské rodinné pověsti a vypráví příběh jedenáctileté holčičky bydlící na panství v Bosporu. Každou noc tam vidá svou mrtvou matku plout kolem na lodce.

Shaped around an old Istanbul family myth, the film offers the tale of an 11-year-old girl who lives in a castle-like mansion

on the Bosphorus. There, every night, she sees her dead mother pass by in a small boat.

20:00

Velký sál 217

Mer eller mindre mann / Henrik

Režie: Martin Lund
Norway, 2012, 80 min.

Navzdory blížícímu se narození prvního potomka dělá všedně vyhlížející třicátník Henrik vše pro to, aby si zachoval iluzi konvencemi nespoutaného mládí.

Despite the approaching birth of his first child, plain-looking, thirty-something Henrik does everything he can to maintain the illusion of youth by following its unbridled conventions.

21:30

Kino Čas 2C7

Les manèges humains / Lidská manéž

Režie: Martin Laroche
Canada, 2012, 89 min.



Sophie se po ukončení studia režie rozhodne pracovat v zábavním parku. Sél jí poprosí, zda by využila své zkušenosti a natočila o parku video. Sophie netuší, že se svým souhlasem vydá na cestu za vyrovnáním se s traumatem, které prožila v rodné Africe.

After studying to become a movie director, Sophie decides to work at an amusement park. Thinking his employee might be able to put her experience to practical use, her boss asks her to shoot a park video. Sophie never imagined she would be embarking on a journey which would ultimately allow her to come to terms with a trauma she experienced in her native Africa.

21:30

Kinosál B 255

Hors les murs / Za zdmi

Režie: David Lambert
Belgium, Canada, France, 2012, 89 min.

Paulo je mladý pianista, který žije s přítelkyní Ankou. Potkává osamělého kytaristu Ilira a je to láska na první pohled.

Paulo is a young piano player who lives with his girlfriend Anka. When he meets lonely bass player Ilir, it is love at first sight.

21:30

Malý sál 227

Ang babae sa septic tank / Žena v žumpě

Režie: Marlon Rivera
Philippines, 2011, 90 min.

Filipínská nezávislá komedie o tom, jak natočit sociální drama na téma dětské prostitute, které přivede celý Západ k pláči. Plakat se však bude smíchy.

An independent Philippine comedy about how to shoot a social drama on child prostitution that will move the West to tears. Tears of laughter, that is.

22:00

Divadlo Husovka 2H5

Under African Skies / Pod africkou oblohou

Režie: Joe Berlinger
USA, South Africa, 2012, 108 min.

Film rekapituluje příběh Paula Simona a jeho superúspěšného „afrického“ alba Graceland (1986). To sice zviditelnilo africkou kulturu, ale Simon se dočkal trvalého obvinění, že porušil kulturní bojkot JAR vyhlášený OSN.

The film recaps the story of Paul Simon and his incredibly successful "African" album Graceland (1986). The LP brought recognition to African culture, but Simon was accused of breaking the United Nations' cultural boycott of South Africa.

22:00

Espace Dorleans 2E5

Zvonky štastia / Zvonky štěstí

Režie: Jana Bučková, Marek Šulík
Slovak Republic, 2012, 62 min.

Ve slovenské romské osadě žije dvojice, která se ve svém každodenním snění stává Karlem Göttem a Darou Rolins. Rozhodne se jim poslat vzkaz.

A Slovak Romany settlement is home to two people who dream daily of becoming Karel Gott and Dara Rolins. The pair decide to send their idols a message.

22:00

Kongresový sál 237

Searching for Sugar Man / Pátrání po Sugar Manovi

Režie: Malik Bendjelloul
Sweden, United Kingdom, 2011, 83 min.

Režisér přibližuje s využitím unikátních archivů a vydátné porce výborné hudby osud tajemného písničkáře mexického původu Rodrígueza, který v USA upadl záhy v zapomnění, ale v Jihoafrické republice je dodnes populárnější než Elvis.

The director employs unique archive material and a large dollop of excellent music to investigate the fate of a mysterious singer-songwriter of Mexican parentage named Rodriguez, who quickly fell into oblivion in the USA. Oddly enough, to this very day he is more popular than Elvis in South Africa. The film was awarded at Sundance.

22:00

Městské divadlo 2D5

Hwacha / Bezmocný

Režie: Young-joo Byun
South Korea, 2012, 117 min.

Stačí několik minut na benzinové pumpě a život se obrátí naruby. Poté, co mladému muži zmizí snoubenka, vydává se po stopách záhadného úniku, i když zpočátku nemá vůbec žádné indicie.

All it takes is a couple minutes at a gas station to turn your life upside down. After a young man's fiancée vanishes he sets out to solve her mysterious disappearance despite having not even one clue to go on.

22:00

Pupp 2P8

Aqui y allá / Tady a tam

Režie: Antonio Méndez Esparza
Spain, USA, Mexico, 2012, 110 min.

Pedro se po čase stráveném prací ve Spojených státech vrací do rodné vesnice v Guerrero v Mexiku. Jeho dcery jsou mnohem starší a nepřístupnější, než si představoval, naštěstí jeho žena má stále stejný úsměv...

After working in the United States, Pedro returns to his village in the state of Guerrero in Mexico. His daughters have grown much older and less approachable than he remembered, but luckily his wife still has the same smile...

22:30

Velký sál 218

Cosmopolis / Cosmopolis

Režie: David Cronenberg
France, Canada, Portugal, Italy, 2012, 108 min.

Dravá a nenasytná mladá hvězda Wall Street křižuje Manhattan ve své luxusní limuzíně. Za neprůstelnými okny vozu se svět propadá do násilí a bizarnosti – a mladík se posouvá vstříc neodvratné zkáze...

This is the story of a rapacious and insatiable young Wall Street superstar seen cruising Manhattan in his luxurious limousine. Outside the bulletproof glass of his automobile, the world is succumbing to violence and freakishness – and the young man is hurtling toward irreversible ruin...

23:59

Kino Čas 2C8

Dario Argento's Dracula / Dracula Daria Argenta

Režie: Dario Argento
Italy, France, Spain, 2012, 106 min.



Daria Argenta, mistra hororového žánru, není třeba představovat, stejně tak ani transylvánského knížete temnot a jeho neobvyklé gastronomické choutky.

Dario Argento, that master of horror, needs no introduction, and neither does Transylvania's Prince of Darkness, nor his particular gastronomic appetites.

23:59

Malý sál 228

Eddie –
The Sleepwalking Cannibal /
Eddie – náměsíčný kanibal

Režie: Boris Rodríguez
Canada, Denmark, 2011, 83 min.

Hledáte inspiraci? Pořídte si domů kanibala! Zapšklému malíři Larsovi se to alespoň zpočátku zdálo jako dobrý nápad, ostatní obyvatelé kanadského maloměsta však jeho naštění tak úplně nesdílí.

Seeking inspiration? Get yourself a cannibal! Seemed like a good idea to petulant painter Lars, but not everyone in his small Canadian town shares quite the same enthusiasm.

Přijďte se rozloučit s Aeroportem v budově České spořitelny.

Aero

29/6 – 7/7
2012

Váš klub pro výrobu a trávení festivalových zážitků.

p

ort

ROZHOVOR

REŽISÉRKA NEVĚRNÝCH HER ČI DĚTÍ NOCI SE VRHLA NA KRESLENOU EROTIKU

Sexy bžunda



Michaela Pavlátová: „Třeba jsem tou tramvajačkou odstartovala boom veselých sprostáren.“

Atraktivní hlavní hrdinka v podobě poněkud obézní prsaté tramvajačky s tmavým drdolem, erotika bez vulgárnosti, originální pojetí a vtipnost. To vše zřejmě zajistilo sedmiminutové grotesce **Tramvaj** režisérky **MICHAELY PAVLÁTOVÉ** Křišťál z vůbec největší a nejprestižnější soutěže animovaných filmů, z festivalu ve francouzském Annecy. Vtipná animace, která s nadsázkou zobrazuje ženskou sexuální představitost, vyvolává na festivalech nadšené ohlasy publika i odborné veřejnosti – v Annecy získal snímek i cenu FIPRESCI, Mezinárodní federace filmových kritiků.

Malvína Toupalová

■ **Tramvaj** je součástí celovečerního povídkového filmu, který se právě připravuje. Kdo přišel s tématem ženských sexuálních fantazií?

Nápad na projekt *Sexperiences* dostala Sandra Schulze, německá střihačka žijící v Paříži. Je zajímavé, že s animací neměla do té doby vůbec nic společného. Vydala se s námětem na festival do Annecy, aby získala kontakty a producenta. Zároveň oslovovala animátorky, scenáristky a režisérky a dostala kontakt i na mě.

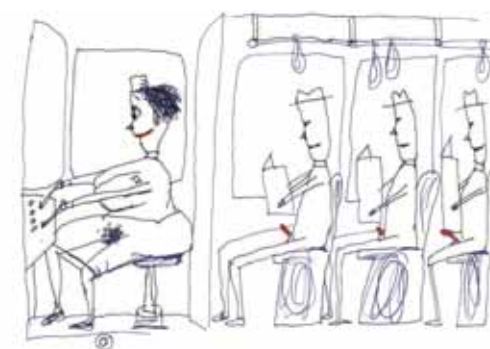
■ **Jak vás v souvislosti se sexualitou napadlo zrovna řidička tramvaje?**

Většina ostatních scénářů zobrazuje krásné mladé ženy svíjející se pod pohledem, dotykem či v objetí krásného muže či více mužů, vlkodlaka, jiných zvířat či jiné ženy. Jen jeden z námětů je legrační, ostatní jsou dost vážně míněné. Nějak to ve mně vyprovokovalo chuť ukázat brutální opak krásy – obyčejnou, tlustou řidičku tramvaje – a udělat si z toho všeho legraci.

■ **Jak na Tramvaj reagovali diváci v Cannes a v Annecy?**



Původní výtvarné návrhy k filmu Tramvaj



Premiéra v Cannes nemohla být lepší. *Tramvaj* se promítala mezi krátkými hranými filmy, což je pro animaci nejlepší sousedství. Diváci se smáli už od chvíle, kdy tramvajačka vejde do záběru; od animace se prostě očekává nějaká bžunda a tu ode mě dostali. V Annecy je zas publikum vstřícné už od začátku, sálem lítají vlaštky z papíru a obecenstvo tleská do rytmu na znělku se sponzory.

■ **Když jste sledovala ostatní soutěžní filmy v Annecy, napadlo vás, že byste mohla získat Křišťál, hlavní ocenění festivalu, a cenu FIPRESCI?**

V nějakou cenu doufal hlavně francouzský producent – cena z Annecy totiž možná pomůže pro celý projekt najít dost peněz a umožní tvůrcům pustit se do dalších epizod. Jsem docela překvapená, že *Tramvaj* žije vlastním životem; dělala jsem ji jako film do kolekce. Teď asi tramvajačku použiju i pro „spojovák“ mezi ostatními příběhy. Mimochodem, koprodukce českého Negativu a francouzské společnosti Sacrebleu fungovala bezvadně, Sacrebleu s námi nejspíš bude chtít pracovat i na dalších povídkách.

● České krátkometrážní animované filmy po delší odmlce opět bodují na mezinárodních festivalech. Po úspěších *Kroniky Oldřicha S.* od Rudolfa Šmída a loutkové povídky *Účetní a víla* Michala Žabky získala začátkem června svůj Křišťál z Annecy i Michaela Pavlátová – za *Tramvaj*.

Tramvaj

29. 6. 18:30 Malý sál

5. 7. 15:30 Malý sál

(Snímek bude uveden před filmem Alois Nebel.)

ČEZ ENERGY FEST

IV. ročník hudebního festivalu přináší Skupina ČEZ
geniální panter 47. ročníku MFF Karlovy Vary

30. 6. 2012 Karlovy Vary – Poštovní dvůr, Slovenská 2

Pro všechny držitele Festival Passu a akreditací vstup zdarma.

Doprava do místa konání zajištěna festivalovou linkou F1, F2 a F3.

- 13.00–13.30 Zahájení
- 13.30–14.30 Michal Hruza a Kapela Hruzy
- 15.00–16.00 Toxique
- 16.30–17.30 Charlie Straight
- 18.00–19.00 Anna K & Band
- 19.30–20.30 Miro Žbirka
- 21.00–22.00 Chinaski
- 22.30–23.30 David Koller & Band
- 24.00–01.00 Support Lesbiens
- 01.15–01.45 Faces are Fiction



SKUPINA ČEZ

www.cez.cz/mffkv

ZAČÍNÁME! DO KARLOVÝCH VARŮ PŘIJÍŽDÍ BELFASTSKÝ MEJDAN A S NÍM...

Ty nejlepší vibrace

O punkovém impresáři Terim Hooley, který objevil legendární formaci The Undertones, v České republice nejspíš slyšeli jen ojedinelí androši, inťoši a podobní hoši. Po dnešní festivalové zahajovací projekci napjatě očekávaného snímku **GOOD VIBRATIONS** se to změní.

Cóilín O'Connor

Od premiéry na konci května se v Hooleyově rodném Belfastu o ničem jiném nemluví a pověst, která film provází, je rozhodně zasloužená.

Snímek sleduje dobrodružství tohoto osobitého milovníka hudby, který se rozhodl udělat něco zdánlivě bláznivého – totiž otevřít si v Belfastu hudební vydavatelství a obchod s gramodeskami s názvem Good Vibrations přímo v době vrcholících severoirských konfliktů v 70. letech.

Muž, který potěšil Johna Peela

Zatímco městem lomcovala sektářská nenávisť, Hooley kráčel proti negativním vibracím tehdejší doby. Odmítal se postavit na jednu či druhou stranu konfliktu a pod ochranná křídla vzal řadu mladých kapel bez ohledu na jejich politickou příslušnost.

Hooleyho obchod se stal centrem rodící se belfastské punkové scény a Hooley sám pomáhal řadě mladých skupin, které se proslavily i mimo Severní Irsko. Jeho podpoře se těšily například avantgardní punkové skupiny a formace nové vlny Rudi, Protex, The Moondogs a The Outcasts. Právě díky Hooleyho zásadnímu vlivu

na hudební odkaz města získal biografický snímek o jeho životě strhující soundtrack.

Za hranicemi Irska však Hooley nepochybně nejvíce proslul jako muž, který stál za zásadní písní Teenage Kicks skupiny The Undertones, kterou legendární DJ John Peel prohlásil za nejskvělejší nahrávku, kterou kdy slyšel. Peel byl do písně tak zamilovaný, že ji v první den vysílání ve svém vlivném rozhlasovém pořadu zahrál dokonce dvakrát za sebou a její úvodní verš si nechal vytesat na náhrobní kámen.

Tato píseň je nejspíš nejvýznamnější nahrávkou Hooleyovy kariéry a je ironií osudu, že původně se skupinou The Undertones ani nechtěl podepsat smlouvu. „Pocházeli z Derry a všichni v Belfastu je nesnášeli,“ přiznal deníku The Irish Times. „Lidi klidně přešli přes ulici, jen aby si mohli plivnout na zpěváka Feargala Sharkeyho.“

Naštěstí zvítězil Hooleyho smysl pro spravedlnost – a zbytek už je historie.

Zkouška (pří)zvuku

Příběh *Good Vibrations* oslavuje Hooleyho hudební odkaz, ale také skvěle zachycuje život a atmosféru severoirského hlavního města. To je pochopitelné vzhledem k tomu, že se jedná o téměř



Kulturní obchod s deskami se stal domovem pro celou belfastskou punkovou scénu.

výlučně belfastský projekt. Z Belfastu jsou scenáristé Glenn Patterson a Colin Carberry i režisérská a manželská dvojice Glenn Leyburn a Lisa Barros D'Sa, kteří už včera dorazili do Karlových Varů. Ze Severního Irska pochází i převážná část obsazení a štábu včetně představitele hlavní role Richarda

Dormera. Prostředky na film poskytl místní alternativní rockeři Snow Patrol a o soundtrack se postaral bývalý DJ a dnes velmi slavný filmový skladatel David Holmes, také host letošního festivalu.

Jelikož je film *Good Vibrations* tak hluboko zakotven v Belfastu, vyskytly se obavy, zda dokáže za-

ujmout zahraniční publikum. Producent Chris Martin věří, že film má na to udělat díru do světa. „Skutečnou zkouškou bude, až ho přivezeme do USA a uvidíme, jestli budou diváci rozumět místnímu přízvuku a pochopí náš humor,“ řekl listu The Belfast Telegraph. „Ale už jsme film promítali

skupině osmnácti- až jedenadvacetiletých amerických studentů a moc se jim líbil.“

Snímek *Good Vibrations* se promítá dnes v 19:00 na slavnostním zahájení festivalu pouze pro zvané hosty. Od 23:00 bude probíhat jeho **projekce zdarma v Letním kině**.

ZTRACENO VE VARECH

STARTUJE DALŠÍ ROČNÍK TERÉNNÍ HRY FESTIVALOVÉHO DENÍKU!

HLEDEJTE BREJLE

Každý rok se na festivalu ztratí spousta věcí. A spousta věcí se taky najde.

Renée Zellweger přijela před pár lety do Varů bez kufru, Ellen Page zapomněla na festivalu lodičku, John Malkovich tu loni vytrousil tričko ze své módní kolekce.

Kyjevské prase Funtik, které momentálně předpovídá výsledky šampionátu ve fotbale, se nám ozvalo, že i letos na festivalu zmizí unikátní předměty známých osobností, které můžete najít právě vy.

Jako první přišel o část svého outfitu prezident Jiří Bartoška. Údajně založil svoje pověstné „brejle čelovky“ do jedné z festivalových tašek, ve které je i katalog, programová brožura a tričko s číslovkou 47. Jiří Bartoška říká, že měl tašku naposledy u sebe, když se byl podívat, jak roste nafukovací kino a jak dlouhé jsou fronty před pokladnami u Thermalu. Jistý si ovšem není – od ztráty brýlí totiž moc nevidí.

Novinkou letošní hry je, že vám k výhře každý den přidáme chytrý telefon Vodafone Smart II, který věnoval hlavní partner festivalu. Tak neváhejte a vydejte se na lov! Šťastný nálezců nechť se dostaví do redakce *Festivalového deníku* v prvním patře hotelu Thermal, kde dostane i certifikát osobně signovaný Jiřím Bartoškou.

PS: Každý den můžete s hlavním partnerem festivalu soutěžit také o koloběžku. Indicii najdete na <http://tam.je/vary>.



Prezident festivalu Jiří Bartoška postrádá své „brejle čelovky“ a apartní brašnu s tričkem uvnitř.

DNES PŘIJÍŽDĚJÍ



Mark Cousins



Malik Bendjelloul



Lauren Greenfield



Tacuja Jamamoto



Mohcine Besri



Martin Villeneuve

Dnes dorazí americký režisér **Ira Sachs** s filmem *Neodcházej*, který představí v sekci Jiný pohled. Přijíždí i hudební skladatel **David Holmes**, režisér a kritik **Mark Cousins** a svétznámý turecký scenárista a režisér **Reha Erdem**.

Soutěžní sekci Na východ od Západu přijíždí zastupovat **Iveta Grófová** s celovečerním debutem *Až do města Aš*. Fotografa a dokumentaristka **Lauren Greenfield** přiveze snímek *Versailleská královna*. Dorazí i mladý dokumentarista **Malik Bendjelloul**, aby představil svůj debut *Pátrání po Sugar Manovi* v sekci Dokumentární filmy – mimo soutěž.

Zavítá k nám i maďarská režisérka **Ágnes Kocsis**, členka poroty sekce Na východ od Západu, a íránský režisér, kritik a dokumentarista **Massoud Bakhshi**, člen poroty udělující cenu Nezávislá kamera. Očekávání jsou také členové hlavní poroty – chorvatský režisér **Rajko Grlić**, český zástupce, rektor AMU, **Ivo Mathé** a letošní prezident, dlouholetý ředitel Newyorského filmového festivalu **Richard Peña**.

Japonský režisér **Tacuja Jamamoto** přiváží do Soutěžní sekce snímek *Obchod na konci světa*. Ve Fóru nezávislých představí svůj ambiciózní debut *Nevěři* scenárista a režisér **Mohcine Besri** a kanadský režisér **Martin Larroche** svůj film *Lidská manéž*. Kanadán **Martin Villeneuve** představí svůj celovečerní debut *Mars a Avril* v sekci Jiný pohled. Do těžké přehlídky přiváží svůj film *Ženský jsou jiný* i polský režisér **Marek Koterski**. Oceňovaná filipínská herečka **Eugene Domingo** bude reprezentovat snímek *Žena v žumpě*.

FESTIVALOVÝ DENÍK

Oficiální deník 47. ročníku MFF KV, zvláštní vydání deníku Právo. Vychází denně od 29. 6. do 7. 7. 2011. Vydává Borgis, a. s., Slezská 2127/13, 121 50 Praha 2, IČ 00564893. ISSN 1211-2119, MK ČR5701.

Šéfredaktorka: Veronika Bednářová (Lidové noviny). **Zástupce šéfredaktorky:** Zbyněk Vlasák (Salon, Právo). **Editorka:** Kateřina Kadlecová (Reflex). **Manažerka programu a fotoprodukční:** Markéta Černá. **Asistentka:** Zuzana Kučerová. **Redakce:** Barbora Baronová, Klára Kolářová, Pavla Maxová, Kristýna Pleskotová, Filip Šebek, Jaroslav Švelch. **ENGLISH SECTION – Editor:** Cólín O'Connor. **Reporters:** Will Tizard, Gillian Purves, Peter Le Couteur. **Prekladatelka:** Pavla Horáková.

Inzerce: Maya Palová, tel.: 602 118 507. **Distribuce:** Vladimír Veselý, tel.: 602 166 672. **Redakce:** Hotel Thermal, I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary, tel.: 359 002 525, e-mail: denicek@kviff.com. **Tiskne:** Borgis, a. s. – tiskárna Neotypia.